

## 保証書

この度は弊社製品をお買い上げいただき誠にありがとうございます。取扱説明書をよくお読みいただき、未永くご愛用ください。なお、正常なご使用にもかかわらず、万一故障の場合は下記の規定により無償修理させていただきますので、弊社もしくはお買い上げ店にご一報ください。

お買い上げ日 年 月 日	保証期間／お買い上げ日より6ヶ月
お名前	電話番号
ご住所 〒	
お買い上げ店	(印)

- 下記の場合は保証期間中であっても有償修理とさせていただきます。  
・誤った使用方法によって生じた故障 ・消耗部品等交換 ・不適当な修理・改造等をした場合 ・火災、地震等天災による故障
- お買い上げ日・お買い上げ店印が無いもの、文字を勝手に訂正されたものは 無効です。
- 本保証書の再発行は致しませんので大切に保管願います。
- 本保証書は日本国内でのみ有効です。

個人情報のお取り扱いについて  
朝日産業株式会社及びその関係会社は、お客様の個人情報やご相談内容を、ご相談への対応や修理、その確認や安全点検活動のために利用し、その記録を残すことがあります。また、個人情報を適切に管理し、修理業務などを委託する場合があります。また、個人情報を適切に管理し、修理業務などを委託する場合があります。また、個人情報を適切に管理し、修理業務などを委託する場合があります。また、個人情報を適切に管理し、修理業務などを委託する場合があります。

## Warranty

Model No. :	Warranty period :
Serial No. :	Date of purchase :
Name :	Phone :
Address :	
Store of purchase :	

\*Fill in the required information and keep in a safe place.

- We guarantee quality only for use under normal conditions during the warranty period. If your product has a malfunction or defect, we will repair it at no charge using our prescribed methods. Bring the product along with the warranty to the store where you purchased the product.
- In the following cases, we will charge a fee for repair even during the warranty period  
(1) If no warranty is shown. (2) If the required information is not filled in or is rewritten. (3) If the malfunction was caused by misuse.  
(4) If the malfunction was caused by impact during shipment or movement by the customer. (5) Malfunction and damage caused by nature, pollution, abnormal voltage, or other outside factor.
- If it is determined that the customer independently altered or repaired the product, it will not be accepted for repair during the warranty period.
- Repairs and replacements of supplies (lower tip) that are consumed or deteriorate will incur a charge even during the warranty period.
- The company will not be liable for direct or indirect damage caused by malfunction or use of the product.
- Expenses for sending or bringing a product for repair are the responsibility of the customer.
- Keep the warranty in a safe place. Warranties will not be reissued.

**朝日産業株式会社**  
Asahi Industry Co., Ltd.

〒456-0051 名古屋市熱田区四番一丁目11番22号

TEL: 052-671-5191 FAX: 052-671-5196 info\_j@asahi-sg.co.jp https://www.asahi-sg.co.jp

1-11-22 Yonban, Atsuta-ku, Nagoya-city, Aichi, Japan trading@asahi-sg.co.jp https://asahi-packaging.com

**朝日産業株式会社**  
Asahi Industry Co., Ltd.

日本語 取扱説明書 P.2-10

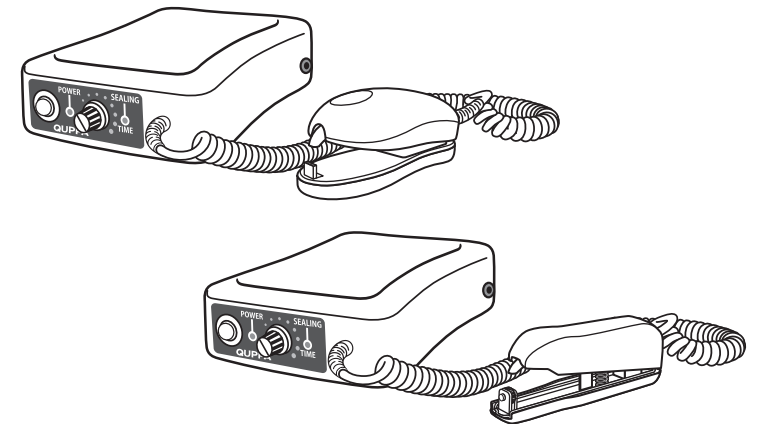
超音波溶着器キュッパ **バッテリータイプ** 型番 QPB-01  
超音波溶着器キュッパ(ラベル用) **バッテリータイプ** 型番 QPB-02  
超音波溶着器リニアキュッパ **バッテリータイプ** 型番 L-QPB-01

ENGLISH User Manual P.11-19

Ultrasonic point sealer Cordless type QPB-01  
Ultrasonic dot-line sealer Cordless type L-QPB-01

中文 使用说明书 P.11-19

超声波钉盒机 QUPPA 充电型 型号 QPB-01  
超声波线状钉盒机 充电型 型号 L-QPB-01



本書の内容の一部、または全てを無断で転載することはおやめください。仕様変更等により、本書の内容と一部異なる場合もありますので、あらかじめご了承ください。本書の内容についてご不明点や誤り、記載漏れなどお気づきの点がございましたら、お手数ですが弊社までご連絡ください。

Please do not copy this document or any part of it without prior permission. Due to our policy of ongoing product improvement, there may be some variations between this manual and the actual equipment.

未经许可，请勿转载本说明书的部分或全部内容。实际产品可能因规格变更等原因，产品请以实物为准，图片仅供参考。请予以谅解。

- 安全を守るため、操作の前に必ずこの取扱説明書をよくお読みいただき十分内容を理解してください。
- この取扱説明書をお読みになった後は、紛失・損傷の発生しない場所に保管し、必要なときすぐに読めるようにしておいてください。
- この製品を転売または譲渡する場合は、この取扱説明書を新しい所有者にお渡しください。
- この取扱説明書に書かれていない使用方法、あるいは間違った使用方法を行った結果において招いた人身事故および物的損傷に対しては、弊社は一切の製造物責任法(PL法)上の責任を負いません。

もくじ	ページ
1. 安全上のご注意 (必ずお読みください)	3
2. 各部の名称	5
3. 仕様	5
4. 充電方法と残量確認	6
5. 操作方法 <b>キューパ</b>	7
<b>リニア</b>	8
6. 正しい使い方	9
7. 空打ち防止機能	9
8. 溶着金具の交換方法 (別売)	9
9. お手入れ	10
10. 故障と思われる前に	10
<b>保証書</b>	20

商品ウェブサイト

超音波溶着器  
キューパ



超音波溶着器  
キューパ(ラベル用)



超音波溶着器  
リニアキューパ



# 1. 安全上のご注意 必ずお守りください

この説明書および商品には、安全にお使いいただくために色々な表示をしています。

■表示を無視して誤った取り扱いをすることによって生じる内容を、下記のように区分しています。

- 警告** 死亡や重傷に結びつく恐れがある内容です
  - 注意** 軽傷または家屋・家財などの損害に結びつく恐れがある内容です
- お守りいただく内容を、下記のように区分しています。
- 注意マーク** 気をつける必要がある内容です
  - 禁止マーク** してはいけない「禁止」内容です
  - 指示マーク** 実行しなければならない「指示」内容です

## 警告

- 本体に水をかけない。または水のかかる場所に置かない。**  
故障の原因となるほか、感電やショートの原因になります。
- 絶対に分解したり、修理・改造はしないでください。**  
火災・感電・けがの原因になります。
- 子供だけで使用させたり、幼児の手の届くところで使用しない。**  
感電・けがの原因になります。
- 製品のすき間にピンや針金などの金属物等、異物を入れない。**  
感電やショートの原因になります。
- 次のような環境では絶対に使用しない。**  
※直射日光が当たるなど高温となる場所 ※濡れた場所・湿気の多い場所  
※チリやホコリ・腐食性ガスの発生する場所 ※振動・衝撃の多い場所  
これらを守らないと故障の原因となるほか、場合によっては感電などの重大な事故を招く恐れがあります。
- ハンドピース側の接続端子と出力コードは、絶対に取り外さない。**  
感電・火災・けがの原因になります。
- 出力コードを電話、パソコン等の機器への接続はしない。**  
故障の原因になるほか、重大な事故を招く恐れがあります。
- 濡れた手で差し込みプラグ、操作部を絶対にさわらない。**  
また、**水等をこぼさない。**感電の恐れがあります。  
万が一こぼしたときは、直ちに使用を中止してください。
- 落下などにより衝撃が加わった場合やバッテリーが熱くなる等の異常が発生した場合は直ちに使用を中止してください。**  
感電・火災・けがの原因になります。
- バッテリーは密閉型ニッケル水素電池を使用しています。**  
分解、交換はしないでください。感電やけがの原因になります。  
※バッテリーを交換希望の際は、購入販売店に預け交換依頼をしてください。

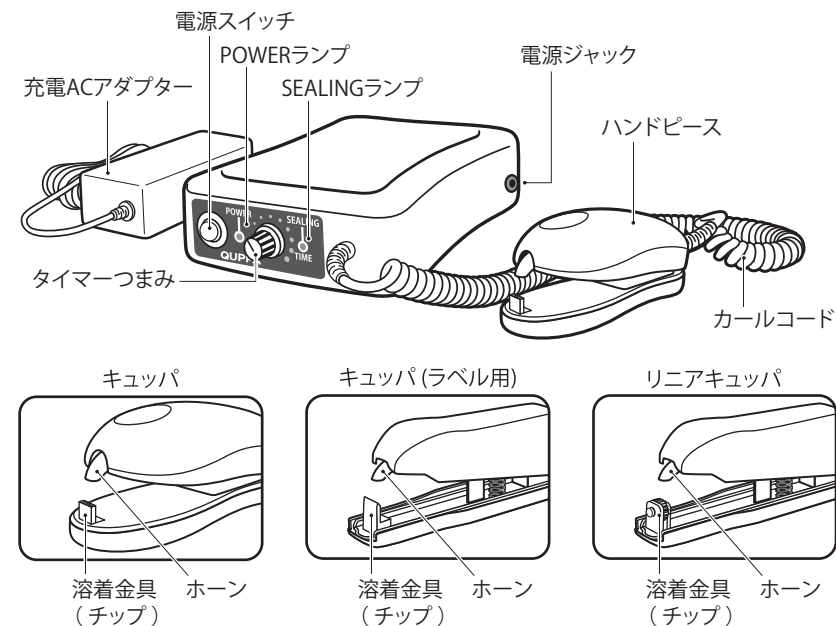
## ⚠ 注意

- ⊘ 本体およびハンドピースを倒したり、強い衝撃を与えない。故障の原因になります。
- ⊘ 電源コードに無理な力をかける、重いものを乗せる、変形させる、たばねるなどしない。電源コードが破損し、感電・火災の原因になります。
- ⚠ 電源コードを持って電源プラグを抜かない。コードの傷み、感電・ショート・発火の原因になります。
- ⌚ 使用時以外または、臭いや煙が出る等の異常があった場合は直ちに電源を切り、電源プラグを抜く。事故の原因となります。
- ⌚ 溶着金具の取り付け、取り外し、および手入れの際は、電源プラグをコンセントから抜く。けがの原因となります。
- ⊘ 電源コードだけをもって本体を移動しない。故障や事故の原因になります。
- ⊘ 傷んだ電源コードや電源プラグ・ゆるんだコンセントは使わない。感電・ショート・発火の原因になります。
- ⊘ 発振中や使用直後はホーンに触れない。火傷など、けがの原因になります。
- ⊘ ハンドピースは力いっぱい握らない。力いっぱい握ると溶着不良や故障の原因となります。本機は超音波振動の摩擦により溶着を行います。熱溶着ではありませんので、軽く握るだけで溶着できます。
- ⊘ 長期間使用しない場合は、必ず3カ月に1度は充電する。本製品はニッケル水素電池を使用している為過放電状態で保管すると故障に繋がります。
- ⊘ 使用後は必ず電源を切る。バッテリー充電時はONにします。
- ⊘ 廃棄処分の際、バッテリーは取り外して廃棄してください。本体の電源を切り、充電ACアダプターを抜いた後に取り外してください。なお、バッテリーパック接続端子には触れないでください。感電やけがの原因になります。
- ⊘ 充電には、付属のACアダプター以外を使用しないでください。故障や事故の原因になります。

## ⚠ お願い

- ⚠ **ハンドピースの空打ち（プラスチック容器などをはさまない状態での使用）はしないでください。**  
溶着金具やホーンの消耗を早めます。
- ⚠ **お手入れの際はベンジン、シンナー等で拭かないでください。**  
また、殺虫剤、整髪用・掃除用等のスプレーをかけないでください。  
樹脂や塗装部が変質したり、破損する恐れがあります。

## 2. 各部の名称



## 3. 仕様

商品名	超音波溶着器 キュッパ バッテリータイプ	超音波溶着器 キュッパ(ラベル用) バッテリータイプ	超音波溶着器 リニアキュッパ バッテリータイプ	
型式名	QPB-01	QPB-02	L-QBP-01	
本体	発振周波数	57kHz		
	最大出力	20W		
	最大消費電力	40VA		
	電源	100V~240V AC 50/60Hz		
	外形寸法	本体	幅140×奥行183×高さ66mm (突起部含まず)	
		ハンドピース	キュッパ仕様	幅36×奥行125×高さ54mm
			リニア仕様	幅23×奥行128×高さ54mm
重量	本体	約1kg		
	ハンドピース	キュッパ仕様 約200g	リニア仕様 約160g	
	カールコード	50cm		
充電ACアダプター	入力	100V~240V AC 50/60Hz		
	出力	DC15V 3.3A		
	外形寸法	幅62×奥行97×高さ33mm		
	重量	約385g		
ケーブル長	AC側1.8m/DC側1.5m			

※仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。予めご了承ください。

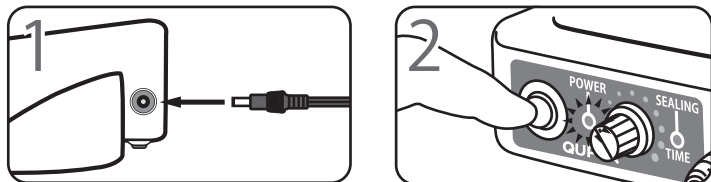
## 4. 充電方法と残量確認

### ■ 充電方法

充電ACアダプターを接続した後、電源スイッチをONにして約4～6時間で満充電になります。

※バッテリー残量により充電時間は異なります。

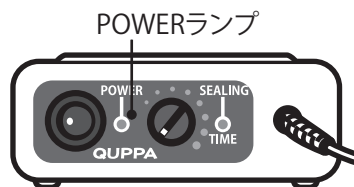
※電源スイッチを必ずONにしてください。OFFの状態では充電されません。



- ❗ 新品バッテリーを満充電にした状態で約5000ショット(タイマーボリューム3)の溶着が目安です。※接着対象物により変動。
  - ・充電しながらの使用も可能です。
  - ・バッテリーの充電目安回数は約500回です。
  - ・充電回数に満たない場合でも、使用状況により持続残量が異なります。
  - ・バッテリー残量が少なくなると溶着力が弱くなります。
- POWERランプが赤になったら充電をしてください。(過放電防止の為)

### ■ バッテリー残量の確認方法

バッテリーの充電残量はPOWERランプの色で確認できます。



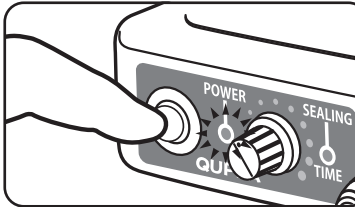
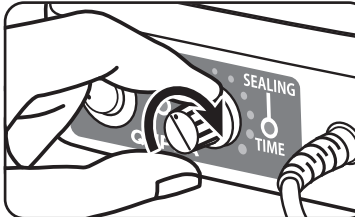
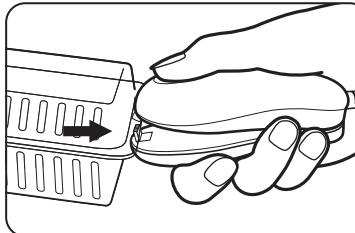
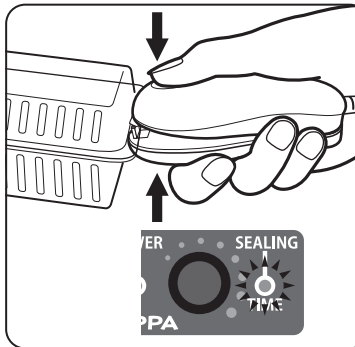
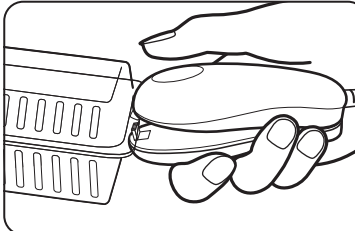
#### ● 充電ACアダプターを接続した状態

POWERランプの色	状態
緑	充電中

#### ● 充電ACアダプターを接続していない状態

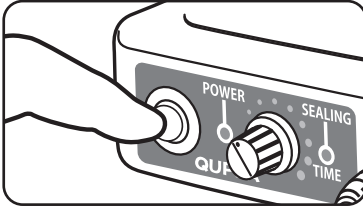
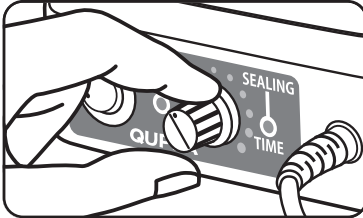
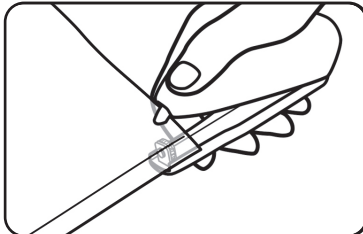
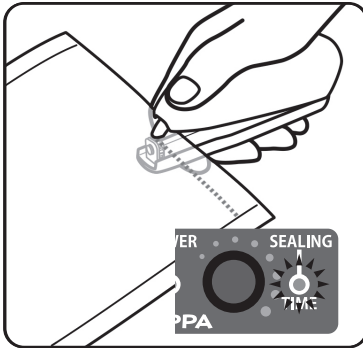

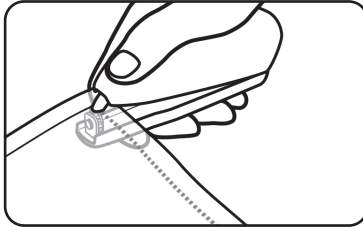
POWERランプの色	状態
緑	満充電
オレンジ	約50%
赤	要充電 約10% ※過放電防止の為

## 5. 操作方法 キュッパ(QPB-01)の場合

- 1 電源スイッチを入れます。スイッチ横のPOWERランプが点灯することを確認してください。
- 2 タイマーつまみを回して溶着時間を調整してください。
- 3 ハンドピースを手に持ち溶着する素材をハンドピースのホーンと溶着金具の間に入れてください。
- 4 ハンドピースを軽く握ってください。(力いっぱい握る必要はありません)  
  
握る時はハンドピースの上から真っ直ぐ力を加えるようにしてください。本体のSEALINGランプが緑色に点灯します。
- 5 ランプが消えたら溶着完了。握りをゆるめてください。  
※注意  
・パッケージの種類、厚みや材質によって溶着強度に差があります。  
・連続で溶着する場合は、一回ずつ握りをゆるめてハンドピースの口を開いてから溶着してください。

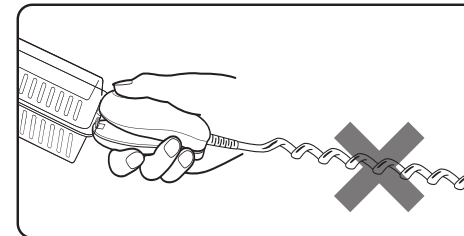


## 5. 操作方法 リニアキューパ(L-QPB-01)の場合

- 1 電源スイッチを入れます。スイッチ横のPOWERランプが点灯することを確認してください。  

- 2 タイマーつまみを回して溶着時間を調整してください。  

- 3 ハンドピースを手に持ち、溶着する素材をハンドピースのホーンと溶着金具の間に入れてください。  

- 4 ハンドピースを軽く握ってそのまま横方向にスライドさせます。  
  
**!** **力いっぱい握る必要はありません。**  
 ・握る時はハンドピースの上から真っ直ぐ力を加えるようにしてください。  

- 5 握りを緩めるとSEALINGランプが消えて超音波の発振が停止します。作業途中でランプが消えてしまった場合は、タイマーを長くするか、再度握りなおしてください。  
  
**!** ・パッケージの種類、厚みや材質によって溶着強度に差があります。

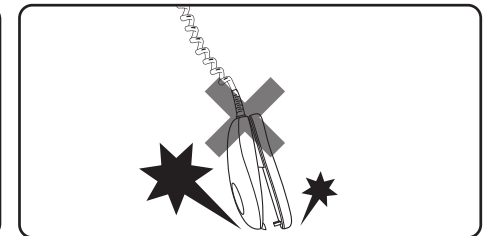
## 6. 正しい使い方

機械本体を使用者の近くに置き  
カールコードを引っ張りすぎない。



溶着する際に、カールコードを2倍以上の長さに引っ張って使用すると、カールコードの断線や、本体の落下を引き起こす恐れがあります。

ハンドピースは落下させない。



ハンドピースが落下すると衝撃により外部または内部部品が破損する恐れがあります。

## 7. 空打ち防止機能 ※キューパ仕様のみ

キューパには空打ち防止機能が搭載されています。溶着するプラスチック容器などを挟まない状態で、ホーンと溶着金具が直接接触(空打ち)すると、溶着の動作が止まります。空打ちを防止することにより、溶着金具の寿命を伸ばします。

## 8. 溶着金具(チップ)の交換方法 ※別売

- 1 電源が切れていることを確認します。
- 2 ハンドピースの溶着金具取付部の裏面にあるネジをプラスドライバーではずし、溶着金具を取り外します。
- 3 交換する溶着金具を、ネジ穴が重なるようにハンドピースに合わせ、プラスドライバーで締め付けます。  
**!** 溶着金具は、まっすぐ取り付けてください。また、取り付け後にハンドピースを握ってホーンと溶着金具の噛み合わせが正常にできているか確認してください。  
**!** 取り付けたネジがしっかり締まっていることを確認してください。ネジがゆるんでいると溶着金具がずれて、ホーンと溶着金具の噛み合わせが悪くなり、正常に溶着できなくなる恐れがあります。

## 9. お手入れ (清掃方法)

アルコールを浸した布や綿棒・ブラシなどでホーン部 (ハンドピース先端の金属部) や溶着金具などを拭いてこまめに清掃を行ってください

- ❗ 清掃を行う前に、必ず電源が切れていることを確認してください。
- ❗ ハンドピース先端に異物が付着していると、発振不良になる場合があります。溶着不良の原因となります。
- ❗ 本体およびハンドピースの丸洗いは、絶対にしないで下さい。
- ❗ エアガンでの清掃はしないでください。粉や汚れが機械内部に入り、故障の原因となります。

## 10. 故障と思われる前に

万一、本機の調子が悪いとき、修理を依頼される前にもう一度、次の点をお確かめください。

こんなときは	調べるところ	対策
電源が入らない。 (POWERランプが点灯しない)	充電されているか。	電源プラグと充電ACアダプターを接続後、POWERランプが点灯するか確認し充電してください。充電しても問題がある場合はアダプターと本体の修理を依頼してください。
ハンドピースを握っても発振しない。	電源LEDは点灯するか。	電源を入れ直してください。
	出力コードが断線していないか。	充電ACアダプターと本体の修理を依頼してください。
溶着が弱い、できない。	タイマーつまみの設定が短くないか。	タイマーつまみの設定時間を長くしてください。
	POWERランプの点灯色を確認する。緑、オレンジは問題なし、赤は要充電。	POWERランプの色が赤色の場合は速やかに充電してください。充電しても溶着が弱い、または溶着できない場合は充電ACアダプターと本体の修理を依頼してください。
ハンドピースが発熱した。	タイマーつまみを最大にして休みなく動作させていないか。	使用を停止し、本体を冷却させてください。冷めるのを待ってから、再度使用してください。
	上記以外で発熱する場合	直ちに使用を中止し、本体の修理を依頼してください。

## ENGLISH User Manual

中文 使用说明书

■ Improper usage may result in dangerous situations.  
Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

■ 操作错误，就会发生危险。  
使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。



### Table of Contents / 目录 page / 页

1. Safety Precautions 请务必阅读安全警示	12
2. Names of Parts 机器部件说明	14
3. Specifications 规格	14
4. How to check the remaining battery power and how to charge 如何检查剩余电池电量以及如何充电	15
5. Instructions for Use 操作方法	16
6. Instructions for Use 操作方法	17
7. Correct Usage 正确的使用方法	18
8. Empty Operation Prevention Mechanism 防空封机构	18
9. Replacement of Lower Metal Chip (not included) 接合配件的更换方法 (单卖)	19
10. Maintenance 维护及保养	19
11. Before Requesting Service 常见故障排除	19
Warranty 保证书	20




# 1. Safety Precautions Always observe these precautions

## 安全注意警示 请务必遵守

This manual and the product display various indications for safe use. The consequences that will occur if you ignore the indications and handle the product incorrectly are classified as follows: 本说明书及产品上有多种安全标识。忽略标识进行错误操作所导致的情况分类如下。

 <b>DANGER</b> 警告	Items that could lead to death or serious injury 可能导致死亡或重伤的情况
 <b>WARNING</b> 注意	Items that could lead to minor injury or damage to your home or belongings 可能导致轻伤或造成房屋、财产等损失的情况
















The items that must be followed are classified as follows 需遵守事项分类如下。

 <b>WARNING MARK</b> 注意标志	Items that require attention 需要注意的事项
 <b>PROHIBITED MARK</b> 禁止标志	“Prohibited” items that are not allowed 不可做的“禁止”事项
 <b>INSTRUCTION MARK</b> 指示标志	“Instruction” items that must be performed 必须执行的“指示”事项

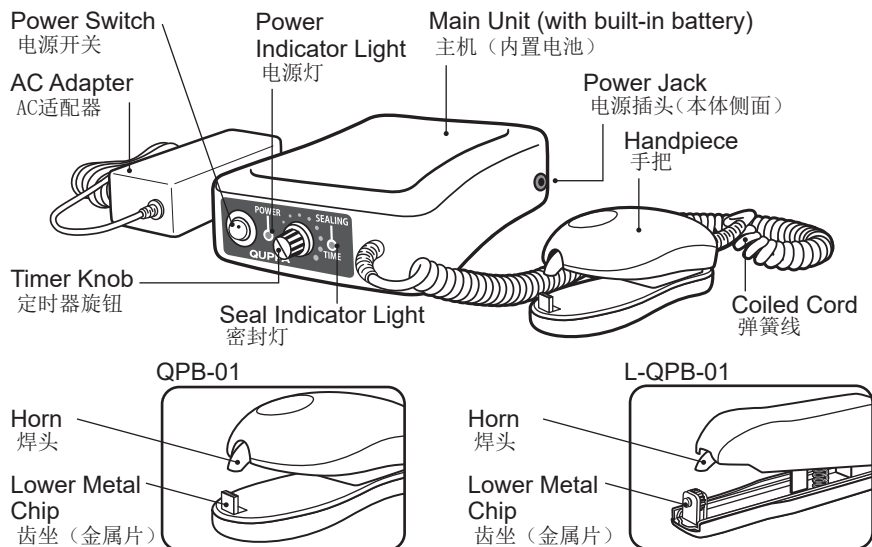
## **DANGER / 警告**

	Never allow water to come in direct contact with the unit. In addition, never install the unit in a location where it will be exposed to water. Contact with water may damage the equipment or cause electrical shock or short. 不要向本体洒水。不要放置在会溅到水的场所。否则不仅会造成故障，还可能导致触电或短路。
	Never modify or disassemble the unit. Never disassemble, repair or modify the unit in any way. Failure to follow these precautions may cause fire, electrical shock, or injury. 不要改装或拆卸。请绝对不要拆卸、维修或改装。否则可能导致火灾、触电或受伤。
	Never allow unattended children to use the unit. Always place the unit in a location that is out of reach of children. Failure to follow these precautions may cause electrical shock or injury. 请不要让儿童独自使用，或在婴幼儿能够接触到的地方使用。否则可能导致触电或受伤。
	Never place pins, needles, or other such foreign objects into the openings on the unit. Failure to follow these precautions may cause electrical shock or short circuit. 请勿将针或铁丝之类的金属物品等、以及异物放入产品的空隙中。否则可能导致触电或短路。
	Never use the unit in the following environments. Areas with a high ambient temperature, such as an area exposed to direct sunlight. Areas that are wet or humid. Areas where the unit will be exposed to dust, debris or corrosive gases. Areas where the unit will be exposed to vibration or impact. Failure to follow these precautions may cause the unit to fail and may lead to a serious accident, such as electrical shock. 请绝对不要在下列环境下使用。如不遵守不仅会导致故障，某些情况下还可能造成触电等严重事故。 阳光直射等高温场所 产生粉尘、腐蚀性气体的场所 振动或冲击较多的场所 淋湿处/潮湿处等
	Never remove the connecting terminal or output cord on the handpiece. Failure to follow these precautions may cause electrical shock, fire, or injury. 绝对不要拆下手把侧的连接端子和输出线。否则可能导致触电、火灾、受伤。
	Never connect the output cord to other devices such as a telephone or personal computer, etc. Failure to follow these precautions may cause the unit to fail and may lead to a serious accident, such as electrical shock. 不要将输出线连接到电话、计算机等其他设备上。否则不仅会引起故障，还可能造成严重事故。
	Never touch the plug or any controller parts with wet hands. Never spill water on the unit. Failure to follow these precautions may cause electrical shock. Stop using the unit immediately if it should come in contact with water. 绝对不要用湿手触摸插头和操作部分。此外，请勿洒水在设备上。否则可能会导致触电。 万一洒上了水，请立即停止使用。
	Please immediately stop using it if it suffers an impact such as from being dropped or if something out of the ordinary occurs such as the battery becomes hot. It can cause electric shock, fire, or injury. 如果因跌落而受到冲击或电池变热，请立即停止使用本产品。否则可能会导致触电、火灾或受伤。
	The battery uses a nickel metal hydride battery. Please do not disassemble or replace it. It can cause electric shock or injury. *If you want to replace the battery, please contact your dealer or our company. 电池采用镍氢电池。请勿拆卸或更换。否则可能会导致触电或受伤。 *如果您想更换电池，请联系您的经销商或本公司。

## **WARNING / 注意**

	Never expose the handpiece or main unit to strong impact, such as dropping it. Failure to follow these precautions may cause the unit to fail. 不要将本体和手把放倒，或施加强烈冲击。否则会导致故障。
	Never pull, twist, bundle or use excessive force to bend the cord. Never place heavy objects on top of the cord. Failure to follow these precautions may damage the cord, which could cause electrical shock or fire. 不要对电源线施加过大的力、或在其上放置重物、或使其变形、或捆扎电源线等。 否则可能导致电源线破损，引起触电和火灾。
	Never pull out the plug by pulling on the cord. Failure to follow these precautions could cause damage to the cord, electrical shock, short circuit, or fire. 拔电源插头时不要握持电源线。否则电线损坏可能导致触电、短路、起火。
	Immediately turn off the unit and pull out the plug if you smell smoke or any other strange odors coming from the unit. Failure to follow these precautions may cause an accident. 不使用时或出现散发气味及发烟等异常情况时，立即切断电源，拔出电源插头。否则可能导致事故。
	Always remove the plug from the outlet when mounting, removing, or otherwise touching the lower metal chip. Failure to follow these precautions may cause injury. 安装、拆卸以及维护齿坐时，应将电源插头从插座中拔出。否则可能导致受伤。
	Never use the cord to lift the main unit. Failure to follow these precautions may damage the equipment or cause an accident. 不要只靠拉拽电源线移动本体。否则可能导致故障和事故。
	Never use the unit if the cord or plug is damaged or if the outlet is loose. Failure to follow these precautions could cause electrical shock, short circuit, or fire. 不要使用已损坏的电源线和电源插头、以及松动的插座。否则可能导致触电、短路、起火。
	Never touch the horn while it is oscillating or immediately after use. Failure to follow this precaution could cause burns or other injuries. 振动中或使用后不要触摸焊头。否则可能导致烫伤等、受伤。
	Never squeeze the handpiece with excessive force. Failure to follow this precaution may cause damage to the items being sealed as well as the unit. This unit uses friction heat from the ultrasonic oscillator to seal plastic containers. Since heat sealing is not used, sealing can be performed by squeezing the handpiece gently. 请勿过度用力握持手把。过度用力可能导致接合不良或故障。 本机利用超声波振动摩擦进行封口。由于不是热封口，因此仅轻轻握持即可接合。
	If you do not use it for a long time, please be sure to charge it once every three months. Since this product uses a nickel metal hydride battery, storing it in a deep discharged state can lead to it malfunctioning. 如果长时间不使用电池，请务必每三个月充电一次。 由于本产品使用镍氢电池，在过放电状态下存放会导致故障。
	Please be sure to turn off the power after use. Please turn the power ON when charging the battery. 使用后务必关闭电源。充电时请打开电源。
	When disposing of the product, please remove the battery and then dispose of it. Please turn off the power to the main unit, and after unplugging the AC charging adapter, remove the battery. When removing it, please do not touch the battery connection terminals. It can cause electric shock or injury. 废弃本产品时，请取出电池进行废弃处理。关闭主机电源，拔下可充电 AC 适配器，然后将其取下电池。 拆卸时，请勿触摸电池连接端子。否则可能会导致触电或受伤。
	Please do not use anything other than the supplied AC adapter for charging. It can cause a malfunction or an accident. 请勿使用随附的 AC 适配器以外的任何设备进行充电。否则可能会导致故障或事故。
	Never operate the handpiece while it is empty (with no plastic container, etc. between the lower metal chip and horn). Failure to follow this precaution will cause rapid wear of the lower metal chip and horn. 请不要使用手把进行空封（在没有夹入塑料容器等的状态下使用）。会加速损耗齿坐和焊头。
	Never use benzene, paint thinner, or other such solvents when cleaning the unit. Failure to follow these precautions could cause the deformation of plastic parts or the discoloration of painted parts. 维护时，请勿使用挥发油、稀释剂等擦拭。否则可能导致树脂或涂装部分变质、破损。

## 2. Names of Parts / 机器部件说明



## 3. Specifications / 规格

Product name 产品名称		Ultrasonic point sealer Cordless type 超声波钉盒机 充电型	Ultrasonic dot-line sealer Cordless type 超声波线状钉盒机 充电型	
Model number 型号		QPB-01	L-QBP-01	
Unit 本体	Oscillation frequency 振荡频率	57kHz		
	Max. output 最高输出功率	20W		
	Max. power consumption 最高耗电量	40VA		
	Power Source 电源	100V~240V AC 50/60Hz		
	Dimensions 尺寸	Unit 本体	W179×D183×H66mm	
		Handpiece 手把	W36×D125×H54mm	W23×D128×H54mm
	Weight 重量	Unit 本体	1000g	
Handpiece 手把		200g	160g	
Coiled cord 弹簧线	50cm			
AC adapter AC适配器	Input 输入	100V~240V AC 50/60Hz		
	Output 输出	D15V 3.3A		
	Dimensions 尺寸	W62×D97×H33mm		
	Weight 重量	350g		
	Power cord length 电源线长度	AC side 1.8m/ DC side 1.5m		

※ When fully charged, generally you can seal about 5000 times. (In the case of QPB-01, timer 3)

※ The estimated number of times the battery can be recharged is approximately 500 times.

※ Please note that, due to our policy on ongoing product improvement, the specifications and external appearance are subject to change without notice.

※ 准则是使用充满电的电池进行大约 5000 次焊接。（对于 QPB-01，定时器 3）

※ 电池可充电的估计次数约为 500 次

※ 规格及外观如需改良而变更，恕不另行通知。请予以谅解。

## 4. How to check the remaining battery power and how to charge 如何检查剩余电池电量以及如何充电

### How to check the remaining battery power 如何检查剩余电池电量

Check the remaining battery power by looking at the color of the power indicator light.

- 1 Remove the AC adapter from the main unit.
- 2 Turn on the power switch.
- 3 Check the color of the power indicator light.

Green : Fully Charged  
Orange : Approximately 50%  
Red : Charging Required (Approximately 10%)

- 4 Turn the power switch to OFF. To prevent deep discharging, please be sure to turn it to the OFF position after use.

\*Please make sure that the AC adapter is not connected.

\*If the remaining battery power is low, the strength of the seal will be weakened.

\*To prevent deep discharging, please be sure to charge the battery when the indicator light is red.

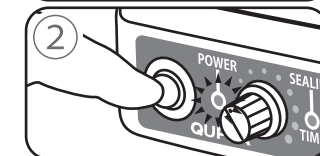
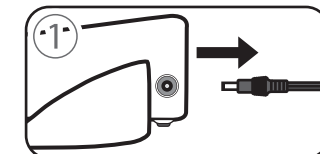
\*确保未连接交流适配器。 \*当剩余电池电量低时，焊接强度会减弱。

\*为防止过度放电，请务必在指示灯为红色时对电池进行充电。

通过电源灯的颜色检查电池剩余电量。

- ① 从主机上取下 AC 适配器。
- ② 打开电源开关。
- ③ 检查电源灯的颜色。  
绿色：充满电  
橙色：约50%  
红色：需要充电（约10%）

- ④ 关闭电源开关。为防止过度放电，请务必在使用后关闭电源。



### How to Charge 如何充电

- ① Connect the AC adapter.

- ② Turn the power switch to ON. Make sure the power indicator light is on. Please be sure to turn the power switch to ON and charge the battery. It will not charge when it is in the OFF position.

- ③ Charge for approximately 4-6 hours. Charging time varies depending on the amount of battery power remaining. Can be used while charging.

- ④ After charging, turn off the power switch and unplug the AC adapter. After unplugging the AC adapter, turn on the power switch again. Make sure the power indicator light is either green or orange.

- ⑤ Turn the power switch to OFF. To prevent deep discharging, please be sure to turn it to the OFF position after use.

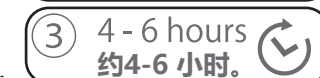
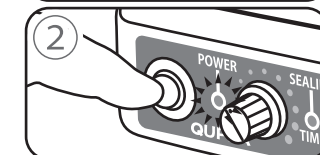
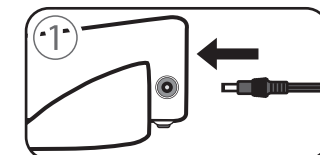
- ① 连接AC适配器。

- ② 打开电源开关。确保电源灯亮起。务必打开电源开关并为电池充电。关闭时不会充电。

- ③ 充电约 4-6 小时。充电时间因剩余电池电量而异。可边充电边使用。

- ④ 充电完成后，关闭电源开关并拔下 AC 适配器。拔下 AC 适配器后，再次打开电源开关。确保电源指示灯为绿色或橙色。

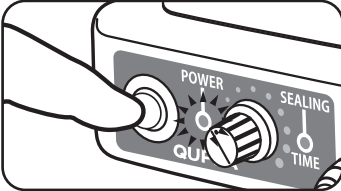
- ⑤ 关闭电源开关。为防止过度放电，请务必在使用后关闭电源。

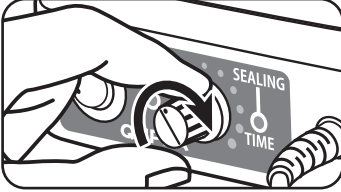


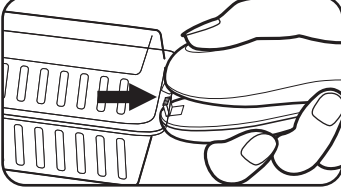


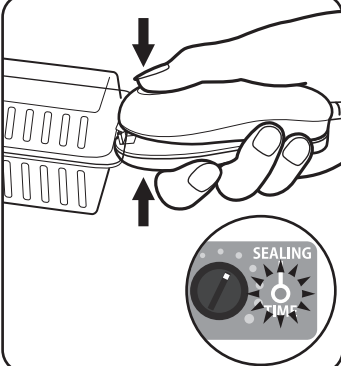
## 5. QPB-01 Instructions of Use / 操作方法

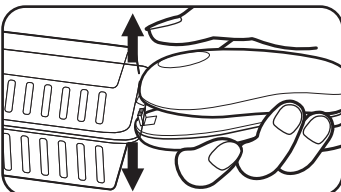
- Turn on the main unit power switch.  
Check that the power LED next to the switch lights up.  
打开本体的电源开关。  
请确认开关旁边的电源LED亮灯。


- Adjust the operation time by turning the timer knob.  
请转动定时器旋钮调节封口时间。


- Pick up the handpiece.  
Place the material into the opening of the handpiece between the horn and the lower metal chip.  
请用手握持手把，将包装的部分封口放入手把开口的焊头与齿坐之间。


- Squeeze the handpiece gently.  
It is not necessary to squeeze the handpiece with strong force.  
When squeezing the handpiece, always apply force from straight above the handpiece.  
The oscillator LED on the unit lights green.  
请轻轻握持手把。  
无需过度用力握持。  
握持时，请从手把上方垂直用力。  
本体的振动LED亮绿灯。


- When the LED goes out, the sealing is complete.  
Stop squeezing the handpiece.  
LED熄灭后，封口就完成了。  
请松开按压。

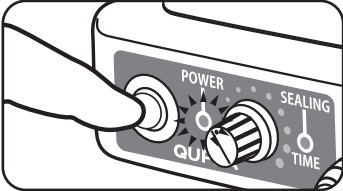


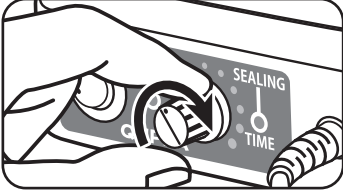
※ The sealing strength depends on the type of packaging, its thickness, and the material.  
When sealing multiple times, loosen your grip after each seal and open the opening of the handpiece before sealing again.

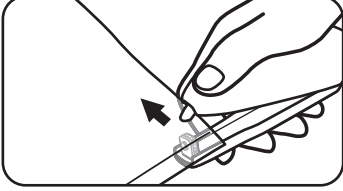
※ 根据封口材质的种类、厚度和材质，接合强度存在差异。  
连续封口时，请每次都松开握持，打开手把的开口后再进行封口。

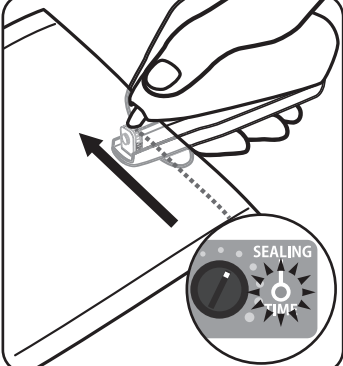
## 6. L-QPB-01 Instructions of Use / 操作方法

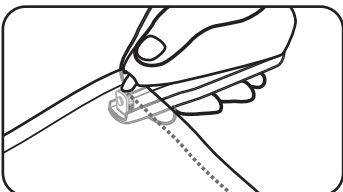
- Turn on the main unit power switch.  
Check that the power LED next to the switch lights up.  
打开本体的电源开关。  
请确认开关旁边的电源LED亮灯。


- Adjust the operation time by turning the timer knob.  
请转动定时器旋钮调节封口时间。


- Pick up the handpiece.  
Place the material into the opening of the handpiece between the horn and the lower metal chip.  
请用手握持手把，将包装的部分封口放入手把开口的焊头与齿坐之间。


- Squeeze the handpiece gently.  
It is not necessary to squeeze the handpiece with strong force.  
When squeezing the handpiece, always apply force from straight above the handpiece.  
The indicator LED on the unit lights green.  
Slide the handpiece horizontally while gripping it.  
请轻轻握持手把。  
无需过度用力握持。  
握持时，请从手把上方垂直用力。  
本体的振动LED亮绿灯。  
握住手机时水平滑动手把。


- When you loosen your grip, the seal indicator light turns off, and the ultrasonic vibration stops.  
If the indicator light unintentionally turns off in the middle of use, please lengthen the timer or re-grip it again.  
当您松开手把时，密封灯熄灭就超声波振动将停止。  
如果灯在工作中途熄灭，  
请延长定时器或重新握持。

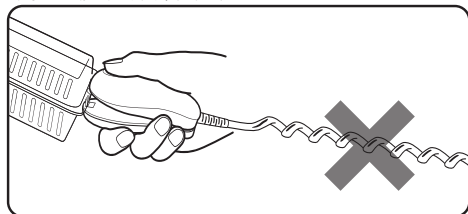


※ The sealing strength depends on the type of packaging, its thickness, and the material.  
When sealing multiple times, loosen your grip after each seal and open the opening of the handpiece before sealing again.

※ 根据封口材质的种类、厚度和材质，接合强度存在差异。  
连续封口时，请每次都松开握持，打开手把的开口后再进行封口。

## 7. Correct Usage / 正确的使用方法

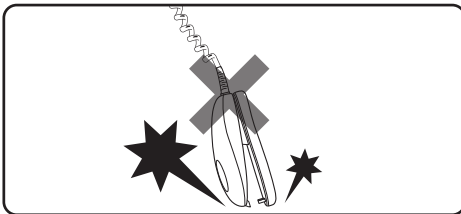
Place the machine main unit close to you and do not extend the coiled cord too much. 使用时，请将机器本体放在使用者附近，不要过度拉伸弹簧线。



Extending the coiled cord to twice its length or more while sealing may cause it to disconnect or cause the main unit to fall.

封口时，如果将弹簧线拉伸至2倍以上的长度，可能导致弹簧线断线或本体掉落。

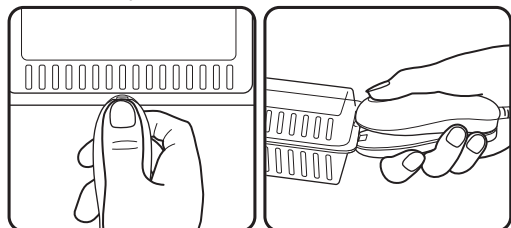
Do not drop the handpiece. 请避免手把掉落。



If you drop the handpiece, the impact may cause damage to the external or internal parts.

手把掉落时的冲击可能造成外部或内部零件破损。

### Correct Way to Hold the Handpiece [1] / 握持手把的正确方法 [1]



Squeeze the handpiece gently from the center of the top part using your thumb for approximately 2 seconds. It is not necessary to squeeze with strong force. Using strong force while sealing will cause excessive force to be applied to the horn and may damage the unit. Also, if you seal too quickly, like using a stapler, the unit will not seal the material properly.

用拇指轻轻从上方垂直握持手把，持续握持约2秒。此时，无需过度用力握持。作业时如果握持用力过大，传递到“焊头”的力将会过大，可能造成故障。此外，如果像使用订书器那样快速操作，不会牢固接合。

### Correct Way to Hold the Handpiece [2] / 握持手把的正确方法 [2]



Squeeze the handpiece by pressing it directly from the top. If you do not squeeze the handpiece straight and apply force at an angle, the horn and chip will become misaligned, and sealing will fail. Please note that faults caused by incorrect use are not covered by the warranty.

请从正上方垂直下压握持手把。如果不能垂直握持，而是斜向施加力，将会导致焊头与金属片的咬合不良，无法接合。请注意，错误的使用方法造成的故障不在保修范围内。

## 8. Empty Operation Prevention Mechanism 防空封机构

This function is only available for QP-01. 此功能仅适用于 QP-01。

QPB-01 has a device that prevents it from being operated when empty. This device stops the operation of the unit when the horn and the lower metal chip come in direct contact with each other (i.e. prevents the unit from being operated with nothing to seal).

Preventing the empty operation of the unit helps extend the service life of the lower metal chip.

QPB-01上搭载了防空封功能。在要封口的塑胶盒尚未夹入的状态下，如果焊头与齿坐直接接触（空封），封口操作将会停止。通过防止空封延长齿坐的使用寿命。

## 9. Replacement of Lower Metal Chip (not included)

### 齿坐的更换方法 (单卖)

- ① Check that the power is off. 确认电源已切断。
  - ② Remove the screws on the back of the lower metal chip mounting part on the handpiece with a Phillips screwdriver and remove the lower metal chip. 使用十字螺丝刀将手把的接合配件安装部背面的螺钉拆下，拆下齿坐。
  - ③ Align the replacement lower metal chip with the handpiece so that the screw holes are aligned, and tighten the screw with a Phillips screwdriver. 将要更换的齿坐与手把对齐，使螺丝孔重合，并用十字螺丝刀拧紧螺丝。
- ④ Mount the lower metal chip straight. Also, after mounting, squeeze the handpiece to check that the horn and the lower metal chip engage properly. 请笔直安装齿坐。此外，请握持安装后的手把，确认焊头可以与齿坐正常咬合在一起。

## 10. Maintenance / 维修及保养

Clean the tip of the horn and the lower metal chip frequently. 请经常清洁焊头前端和齿坐。 Use towels, cotton swabs, or brushes soaked with ethanol to clean the horn (metal part at the tip of the handpiece) and the lower metal chip.

请使用浸过酒精的布或棉棒、刷子等擦拭焊头部分（手把前端的金属部分）和接合配件等。

Always make sure that the power is off before cleaning. If foreign objects are adhered to the tip of the handpiece, it may cause poor oscillation, which may lead to poor sealing. Never wash the main unit and handpiece as they are. Never use an air gun to clean the unit. Failure to follow this precaution could cause powder and dirt to enter the device and cause malfunction.

进行清洁前，请务必确认关闭电源开关。如果手把前端附着异物，可能导致振动不良，从而造成封口不良。请绝对不要将本体和手把整个浸入水中清洗。请勿使用气枪进行清洁。否则可能导致粉末和污垢进入机器内部，造成故障。

## 11. Before Requesting Service / 常见故障排除

In the unlikely event that the machine does not function properly, please check the following points again before requesting repair work.

万一本体的状态不佳，请在联系维修前，再次确认以下事项。

Symptom / 故障现象	Check Points / 检查部位	Solutions / 处理方法
The unit will not turn on. The power indicator light lamp does not turn on. 电源打不开。电源指示灯不亮	Is it is charged? 是否充电	Please connect the AC adapter and check to see that the power indicator light comes on, and then charge it. If the problem is not solved even after charging, please request repairs. 请确认连接 AC 适配器并在充电前检查电源指示灯是否亮起。如果给电池充电不能解决问题，请请求维修。
There is no oscillation when the handpiece is squeezed. 即使握持手把也不振动。	Is the power turned on? 电源开关是否打开?	Turn the power switch on. 请打开开关。
	Is the output cord damaged or broken? 输出线是否断线?	Request repair. 请联系维修。
The sealing strength is weak, doesn't seal. 焊接不牢固或无法封口。	Is the sealing timer time too short? 接合定时器的设定时间是否太短?	Increase the sealing timer set time. 请增加接合定时器的设定时间。
	Please check the amount of charge by looking at the color of the power indicator light. 通过电源灯的颜色检查充电容量。	If the power indicator light is red, please charge. 如果电源指示灯为红色，请为电池充电。
The handpiece gets hot. 手把发热。	Are you operating the unit continuously with the timer set to the maximum time? 是否将定时器旋钮拧到最大，在让机器不停工作?	Turn off the power and allow the main unit to cool down before using it again. 请先切断电源，等待本体温度下降后再使用。
	Is the timer control unit functioning? 定时器控制是否无效?	Discontinue use immediately and request repair. 请立即停止使用，联系维修。